

# Hoyerswerdaer Amtsblatt



**Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda  
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec**

**Jahrgang 2012**

**Mittwoch, den 20.06.2012**

**Nummer 690**

Inhalt	Seite
<b>Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja</b>	
Einladung und Tagesordnung zur Stadtrats- sitzung	1
Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Juli	2
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	3
Öffentliche Ausschreibung nach § 12 Nr. 2 VOB/A	3
Bürgerversammlung zum Städtebaulichen Entwicklungskonzept (SEKO)	5
<b>Informationen / Informacije</b>	
Sprechtage der Schiedsstelle	6
Altersjubilare im Juli	6
Sprechtage der Handwerkskammer	8
Neuaufgabe des Friedhofswegweisers ist da	8

Die 33. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates  
der Stadt Hoyerswerda findet am  
**Dienstag, dem 26.06.2012** um 17:00 Uhr  
im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,  
Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1,  
statt.  
Die Sitzung findet – öffentlich – statt.

## **Tagesordnung für die 33. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am 26.06.2012**

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung  
und der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner
- 3 Niederschrift der 32. (ordentl.) Sitzung des  
Stadtrates vom 29.05.2012
- 4 Berufung von beratenden Mitgliedern in den  
Technischen Ausschuss  
**BV0608-I-12**
- 5 Änderung der Beschlüsse des Stadtrates vom  
20.12.2011,  
hier:  
- Beschluss Nr. 0507-III-11/293/27 - Verkauf  
eines unbebauten Areals zwischen Teschen-  
straße u. Spremberger Straße  
- Beschluss Nr. 0505-III-11/300/27 – Bebau-  
ungsplan Spremberger Straße/Teschen-

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- |   |  |
|---|--|
| <p>straße - Beschluss zur 2. Änderung des Bebauungsplans gemäß § 2 Abs. 1 i. V. m. § 12 und 13a BauGB i. V. m. Beschluss Nr. 0546a-III-12/329/30 - Genehmigung von Vertragsunterlagen zu den Vorhaben "Einkaufszentrum Teschenstraße - Hoyerswerda" und "Altenpflegeheim Spremberger Straße - Hoyerswerda" vom 27.03.2012<br/><b>BV0606-1/2-12</b></p> <p>6 Richtlinie zur Fraktionsfinanzierung für die Fraktionen des Stadtrates der Großen Kreisstadt Hoyerswerda<br/><b>BV0601-I-12</b></p> | <p>7 2. Änderung des Bebauungsplanes "Grünstraße / Spremberger Straße" - Stadt Hoyerswerda<br/>hier: Abwägung der Stellungnahmen der Öffentlichkeit und der Träger öffentlicher Belange zum Änderungsentwurf des Bebauungsplanes nach § 1 (7), § 3 (2) bzw. § 4 (2) BauGB<br/>(Abwägungsbeschluss)<br/><b>BV0602-III-12</b></p> <p>8 Anfragen und Mitteilungen</p> |
|---|--|

### Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Juli 2012

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| Verwaltungsausschuss  | 03.07.2012<br>17.00 Uhr<br>Neues Rathaus<br>Sitzungssaal,<br>S.-G.-Frentzel-Str. 1                         |
| Technischer Ausschuss | 04.07.2012<br>17.00 Uhr<br>Neues Rathaus<br>Sitzungssaal,<br>S.-G.-Frentzel-Str. 1                         |
| Jugendstadtrat        | 09.07.2012<br>16.00 Uhr<br>Neues Rathaus<br>Sitzungssaal,<br>S.-G.-Frentzel-Str. 1                         |
| OR Bröthen/Michalken  | 09.07.2012<br>19.00 Uhr<br>Gaststätte „Zum Mühlengrund“, Versammlungsraum, Am Anger 4<br>Bröthen/Michalken |
| OR Knappenrode        | 18.07.2012<br>18.30 Uhr  |

Gemeindezentrum  
K.-Marx-Straße 1  
Knappenrode

OR Schwarzkollm 17.07.2012  
19.00 Uhr  
Frentzelhaus,  
Kubitzberg 1  
Schwarzkollm

OR Zeißig 12.07.2012  
18.00 Uhr  
Feuerwehrgebäude,  
Dorfau 6a, Zeißig

OR Dörghenhausen 04.07.2012  
19.00 Uhr  
Gemeindesaal  
Dörghenhausen

Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1.

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

## **Amthche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja**

### **Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 32. (ordentlichen) Sitzung des Verwaltungsausschusses am 05.06.2012 gefassten Beschlüsse**

Der Verwaltungsausschuss beschloss:

Im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung auf der Grundlage des § 3 Abs. 1 VOL/A werden die Unterhalts-, Glas-, Grund- und Außenreinigung einschließlich Winterdienst für die Grundschule „Am Park“, Schulstraße 2, 02977 Hoyerswerda ab dem 01.08.2012 für einen Zeitraum von einem Jahr mit Verlängerungsoption bis 31.07.2015 an das Unternehmen RmTV Dienstleistungen GmbH & Co.KG 02625 Bautzen vergeben.

**Beschluss-Nr. 0595-I-12/29/VwA/32.**

Der Verwaltungsausschuss beschloss:

Im Rahmen einer europaweiten Ausschreibung im Offenen Verfahren auf der Grundlage des § 3 Abs. 1 VOL/A EG wird die Ausstattung der sanierten und umgebauten Grundschule „An der Elster“ – hier Ausstattung der Schule-allgemein – an das Unternehmen Pro Objekt Ines Starruß 02625 Bautzen vergeben.

**Beschluss-Nr. 0596-I-12/30/VwA/32.**

Der Verwaltungsausschuss beschloss:

Im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung auf der Grundlage des § 3 Abs. 1 VOL/A werden die Unterhalts-, Glas-, Grund- und Außenreinigung einschließlich Pflege der Außenanlagen sowie Winterdienst für die Grundschule „Lindenschule“, J.-G.-Herder-Straße 26, 02977 Hoyerswerda ab dem 01.08.2012 für einen Zeitraum von einem Jahr mit Verlängerungsoption bis 31.07.2015 an das Unternehmen RmTV Dienstleistungen GmbH & Co.KG,02625 Bautzen vergeben.

**Beschluss-Nr. 0597-I-12/31/VwA/32.**

Der Verwaltungsausschuss beschloss:

Im Rahmen einer öffentlichen Ausschreibung auf der Grundlage des § 3 Abs. 1 VOL/A werden die Unterhalts-, Glas-, Grund- und Außenreinigung einschließlich Pflege der Außenanlagen sowie Winterdienst für die 1. Mittelschule, Am Stadtrand 2, 02977 Hoyerswerda ab dem 01.08.2012 für einen Zeitraum von einem Jahr mit Verlängerungsoption bis 31.07.2015 an das Unternehmen Prell Dienstleistungen,02977 Hoyerswerda vergeben.

**Beschluss-Nr. 0598-I-12/32/VwA/32.**

### **Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 31. (ordentlichen) Sitzung des Technischen Ausschusses am 06.06.2012 gefassten Beschlüsse**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Den grundhaften Ausbau / Sanierung der Gerhart-Hauptmann-Straße zwischen der August-Bebel-Straße und der Heinrich-Heine-Straße.

Der Straßenbau erfolgt gemäß den unter Punkt – Darlegung des Sachverhalts/Begründung – genannten Ausbaukriterien.

**Beschluss-Nr. 0600-III-12/100/TA/31.**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben Sanierung und Umbau der

Grundschule „An der Elster“, 2. Bauabschnitt wird die Leistung für das Los 10 – Bodenbelagsarbeiten vergeben an die Firma Raumstudio Falter GmbH, Heidenauer Straße 23 aus 01259 Dresden zu einer geprüften Angebotssumme von 55.950,53 €.

**Beschluss-Nr. 0603-III-12/101/TA/31.**

Der Technische Ausschuss beschloss:

Für das Bauvorhaben Quartiererschließung Grünstraße/Markt/Spremberger/Mittelstraße wird die Leistung vergeben an die Firma Tief- und Straßenbau Arnold Pasora, Neue Straße 7, 02977 Hoyerswerda zu einer geprüften Angebotssumme von 81.355,21 €.

**Beschluss-Nr. 0604-III-12/102/TA/31.**

### **Öffentliche Ausschreibung - § 12 Nr. 2 VOB/A**

#### **a) Öffentlicher Auftraggeber:**

Stadt Hoyerswerda  
Tiefbauamt  
S.-G.-Frentzel-Straße 1  
02977 Hoyerswerda

Telefondurchwahl 03571/457530  
Faxdurchwahl 03571/457535

#### Vergabestelle:

Dezernat III/VOB-Vergabestelle  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/457557  
E-Mail: ute.noack@hoyerswerda-stadt.de

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

- b) **Gewähltes Vergabeverfahren:**  
Bauftrag - Beschränkte Ausschreibung nach öffentlichem Teilnahmewettbewerb entsprechend § 3 Abs. 4 Pkt. 1 VOB/A
- c) **Die Auftragsvergabe erfolgt nicht auf elektronischem Weg**  
nein
- d) **Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:**  
Reinigung und TV-Inspektion der Straßenentwässerungskanäle der Stadt Hoyerswerda
- e) **Ort der Ausführung:**  
Hoyerswerda
- f) **Art und Umfang der Leistung**  
Reinigung und Inspektion der Straßenentwässerungskanäle Stadt Hoyerswerda einschl. aller Ortsteile ca. 11,00 Km; DN 150 bis 1000; Kastenprofil 800/1450 bis 1350/ 2400  
Es liegen keine digitalen Stammdaten vor.
- g) **Planungsleistungen sind gefordert:**  
nein
- h) **Aufteilung in Lose:**  
nein
- i) **Ausführungsfrist:**  
Baubeginn Mitte September 2012  
Bauende Ende Oktober 2012
- j) **Zulässigkeit von Nebenangeboten:**  
entfällt
- k) **Anforderung der Vergabeunterlagen sind zu richten an:**  
entfällt
- l) **Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen:**  
entfällt
- m) **Frist für den Eingang der Anträge auf Teilnahme; Anschrift, an die diese Anträge zu richten sind; Tag, an dem die Aufforderungen zur Angebotsabgabe spätestens abgesandt:**  
  
06.07.2012, 12.00 Uhr  
  
Stadt Hoyerswerda  
Dezernat III/VOB-Vergabestelle
- S.-G.-Frentzel-Str. 1  
02977 Hoyerswerda
- Vergabe-Nr. 13/12 TB-Hoy
- n) **Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:**  
entfällt
- o) **Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind:**  
entfällt
- p) **Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:**  
deutsch
- q) **Eröffnung der Angebote:**  
entfällt
- Ort der Eröffnung der Angebote:**  
entfällt
- r) **Geforderte Sicherheiten:**  
entfällt
- s) **Wesentliche Zahlungsbedingungen und/oder Verweisung auf die Vorschriften, in denen sie enthalten sind:**  
Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Verdingungsunterlagen.
- t) **Rechtsform, die die Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird, haben muss:**  
Eine Bietergemeinschaft muss als Rechtsform eine gesamtschuldnerisch haftende mit bevollmächtigtem Vertreter sein.
- u) **Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:**
  - Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
  - IHK-Mitgliedsnachweis
  - Nachweis der Rechts- und Gesellschaftsform mit entsprechendem Auszug aus dem Handelsregister
  - Angaben nach § 6 Abs. 3 Nr. 2 a – i VOB/A, insbesondere die Vorlage von aussagekräftigen Referenzen über die Erbringung vergleichbarer Leistungen
  - Nachweis der ausreichenden Haftpflichtversicherung

## ~~Amtliche Bekanntmachungen / Amtske wozjewjenja~~

- gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft, der Krankenkasse und des Finanzamtes

Hinweis:

Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.

Die Vergabestelle wird für den Bieter, der den Auftrag erhalten soll, zur Bestätigung seiner Erklärung einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister nach § 150 a Gewerbeordnung anfordern.

Alle Nachweise sind auch für eventuell eingesetzte Nachunternehmer zu erbringen.

- v) **Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist:**  
entfällt

w) **Nachprüfstelle:**

Landratsamt Bautzen  
Rechts- und Kommunalamt  
Bahnhofstraße 9  
02625 Bautzen  
Tel.: 03591/5251-15000,  
Fax: 03591/5250-15000  
E-Mail: komm-amt@lra-bautzen.de

Veröffentlichung im Sächsischen Ausschreibungsblatt:  
Online auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) am 18.06.2012  
Gedruckte Fassung: 20.06.2012

Hoyerswerda, den 13.06.2012

Dietmar Wolf  
Dezernent

### Bürgerversammlung zum Städtebaulichen Entwicklungskonzept (SEKO)

Eine wichtige Aufgabe der Stadt Hoyerswerda ist der Stadtumbau von Hoyerswerda mit dem Ziel der Anpassung an die demografische Entwicklung. Mit dem Stadtratsbeschluss vom 28.02.2012 wurde entsprechend der Forderung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern für die Programme der Städtebauförderung – Programmjahr 2012 ein neues Fördergebiet für Hoyerswerda „Stadtumbaugebiet Hoyerswerda“ festgelegt.

Entsprechend ist ein neues Fördergebietskonzept als städtebauliches Entwicklungskonzept nach § 171b Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) als Voraussetzung für die Ausreichung von Fördermitteln aufzustellen. Das vorliegende Fördergebietskonzept beschreibt die Untersuchungsergebnisse des Bestandes, die Prognosen und legt konkrete Einzelmaßnahmen, Ziel und Zeithorizonte für die Realisierung des Stadtumbaus im Stadtumbaugebiet Hoyerswerda bis zum Jahr 2016 fest.

Im Stadtumbaugebiet Hoyerswerda stehen zurzeit die Aufwertung der zentralen Stadtbereiche an der Achse

Bürgerzentrum „Konrad-Zuse“/ Zoo /A.-Einstein-Straße/  
Käthe-Niederkirchner-Straße/ Maria-Grollmuß-Straße,  
der Abbau vorhandener Überkapazitäten in der technischen und sozialen Infrastruktur und der Rückbau von leer stehenden Wohnhäusern der Stadt im Mittelpunkt des geplanten Stadtumbaus.

Der Entwurf zum Städtebaulichen Entwicklungskonzept liegt noch bis zum 16. Juli 2012 im Foyer im Erdgeschoss des Neuen Rathauses zur Einsichtnahme aus. Innerhalb dieser Auslegungsphase findet am

**27. Juni 2012 um 19:00 Uhr im Sitzungssaal des Neuen Rathauses**  
eine Bürgerversammlung statt.

In dieser Veranstaltung werden Oberbürgermeister Stefan Skora, Dietmar Wolf, Dezernent für Technische Dienstleistungen und Thomas Gröbe vom Hoyerswerdaer Planungsbüro sowie die Mitarbeiter der Stadtverwaltung über das Städtebauliche Entwicklungskonzept informieren.

Wir laden Sie zu dieser Bürgerversammlung herzlich ein.



---



---

**Informationen / Informacieje**


---



---

Lüthke, Margarete Tereschkowastr. 7	20.07.1927	Schwager, Ilona Lilienthalstr. 3	15.07.1932
Busch, Annelies Johannes-R-Becher-Str. 13	21.07.1927	Wendler, Brigitte Ortsteil Bröthen/Michalken Neue Straße 35	16.07.1932
Lisseck, Werner Johannes-R-Becher-Str. 13	21.07.1927	Wagler, Lieselotte Juri-Gagarin-Str. 23	18.07.1932
Wetzko, Gerda Otto-Damerau-Str. 15	27.07.1927	Mühlisch, Kurt Ortsteil Bröthen/Michalken Moorweg 33	20.07.1932
Hundt, Anneliese Otto-Damerau-Str. 4	31.07.1927	Hendel, Brigitte Johann-Gottfried-Herder-Str. 35	21.07.1932
Wallrath, Erika Claus-von-Stauffenberg-Str. 13 A	31.07.1927	Knitter, Walter Martin-Luther-Str. 7	21.07.1932
<b>Altersjubilare, 80 Jahre</b>			
Baer, Doris Schulstr. 3 C	01.07.1932	Buban, Horst Am Bahnhofsvorplatz 8 A	22.07.1932
Lemke, Christa Dietrich-Bonhoeffer-Str. 3	01.07.1932	Kern, Ursula Straße des Friedens 1	22.07.1932
Weickert, Gertrud Am Elsterbogen 24	01.07.1932	Winkler, Ingeborg Schöpsdorfer Str. 31	22.07.1932
Brimmer, Irmgard Albert-Schweitzer-Str. 27	02.07.1932	Weißbach, Rita Johannes-R-Becher-Str. 20	23.07.1932
Schönwälder, Wolfgang Karl-Liebknecht-Str. 6	04.07.1932	Reimann, Rosel Bautzener Allee 40	24.07.1932
Kutzner, Heinz Sputnikstr. 32	05.07.1932	Werner, Gisela Alte Berliner Str. 27	25.07.1932
Weisgrab, Ruth Bautzener Allee 87	06.07.1932	Stresow, Karl-Ludwig Johann-Sebastian-Bach-Str. 22	26.07.1932
Wirth, Wilhelm Ortsteil Knappenrode Am Hochwald 1	10.07.1932	Hetschel, Waltraud Erich-Weinert-Str. 46	27.07.1932
Rößler, Gerda Hufelandstr. 6	14.07.1932	Kibelka, Martha Konrad-Zuse-Str. 6	30.07.1932
		Weiß, Edeltraud Hufelandstr. 52	30.07.1932

## Informationen / Informácie

### Einfach näher dran - Beratungsangebot der Handwerkskammer

Für Handwerksbetriebe bietet die Handwerkskammer Dresden in Zusammenarbeit mit der Stadt Hoyerswerda gemeinsame Sprechtag an.

Jeden zweiten Donnerstag im Monat steht Dirk Pannenberg den Handwerksbetrieben zur Verfügung.

Der nächste Sprechtag ist **am 12.07.2012** in der Zeit von 9 bis 12 Uhr im historischen Ratssaal des Alten Rathauses, Erdgeschoss, Zimmer 1.19, Markt 1, in 02977 Hoyerswerda.

Weitere Termine sind am:

09.08., 13.09., 11.10., 08.11. und 13.12.2012

Um Anmeldung wird gebeten. Termine können mit Dirk Pannenberg, Handwerkskammer Dresden, telefonisch unter 0351 4640-947 oder per E-Mail: [dirk.pannenberg@hwkdresden.de](mailto:dirk.pannenberg@hwkdresden.de) vereinbart werden.

Auszug aus dem Dienstleistungsangebot der HWK:

- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Technische Beratung
- Energie- und Umweltberatung
- Beratung zu Messen und Ausstellungen
- Außenwirtschaftsberatung und internationale Kooperationsbörse
- EDV-Beratung
- Kooperationen und Wirtschaftsauskünfte (gebührenpflichtig)

### Neuaufgabe des Friedhofswegweisers ist da

Im Rahmen des diesjährigen Tages der offenen Tür im Bürgeramt der Stadt wurde auch die Neuaufgabe des „Friedhofswegweisers - Stadt Hoyerswerda“ vorgestellt. Oberbürgermeister Stefan Skora konnte aus den Händen von Verlagsleiter Günter Meyer die ersten druckfrischen Exemplare entgegennehmen

In Zusammenarbeit zwischen Stadtverwaltung und Mammut-Verlag Leipzig war diese Broschüre in den

zurückliegenden Wochen und Monaten entstanden. Mit dieser Publikation soll eine Handreichung zu den vielen und teils schwierigen Fragen geboten werden, mit denen man sich bei einem Trauerfall auseinandersetzen muss. Auch Dienstleister rund um die Thematik Todesfall und Bestattung stellen sich in dem Heft vor.

Interessenten können die Broschüre kostenlos an verschiedenen Stellen in der Stadt erhalten, so beispielsweise im Bürgeramt und in der Friedhofsverwaltung.

## IMPRESSUM

#### HERAUSGEBER:

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měščanosta města Wojerec

#### REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:

Büro Oberbürgermeister und Amt Innerer Service, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/45786102

#### VERANTWORTLICH:

Olaf Dominick

#### BEZUG:

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementspreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.